



Demande de Visa Schengen ШЕНГЕНИЙ ВИЗНИЙ МЭДҮҮЛЭГ

Ce formulaire est gratuit
Энэ маягтыг үнэгүй олгоно
(Мэдүүлгийг франц эсвэл англи хэлээр бөглөнө)

PHOTO
ЦЭЭЖ ЗУРАГ

1. Nom(s) [nom(s) de famille] (x) / Овог (Эцгийн нэр) (x)				Partie réservée à l'administration	
2. Nom(s) de naissance [nom(s) de famille antérieur(s)] (x) / Өмнө хэрэглэж байсан овог (овог өөрчлөгдсөн тохиолдолд) (x)				Date d'introduction de la demande :	
3. Prénom(s) (x) / Нэр (x)				Numéro de la de demande de visa :	
4. Date de naissance (jour-mois-année) Төрсөн огноо (өдөр-сар-он)		5. Lieu de naissance / Төрсөн газар		7. Nationalité actuelle / Одоогийн иргэншил	
		6. Pays de naissance / Төрсөн улс		Nationalité à la naissance si différente / Төрөх үеийн иргэншил (ялгаатай бол)	
8. Sexe / Хүйс <input type="checkbox"/> Masculin/Эр <input type="checkbox"/> Féminin/Эм		9. Etat Civil / Гэр бүлийн байдал <input type="checkbox"/> Célibataire/Гэрлээгүй <input type="checkbox"/> Marié(e)/Гэрлэлтээ бүртгүүлсэн <input type="checkbox"/> Séparé(e)/Тусдаа амьдардаг <input type="checkbox"/> Divorcé(e)/Албан ёсоор салсан <input type="checkbox"/> Veuf (Veuve)/Бэлэвсэн <input type="checkbox"/> Autre (veuillez préciser)/Бусад (тодотгох)			
10. Pour les mineurs : Nom, prénom, adresse (si différente de celle du demandeur) et nationalité de l'autorité parentale/du tuteur légal / Насанд хүрээгүй хүүхдийн хувьд: Эцэг эх/хууль ёсны асран хамгаалагчийн овог, нэр, хаяг (хаяг нь виз мэдүүлэгчийнхээс өөр бол) болон иргэншил				Nom :	
11. Numéro national d'identité, le cas échéant / Регистрийн дугаар				<input type="checkbox"/> autres	
12. Type de document de voyage / Паспортын төрөл <input type="checkbox"/> Passeport ordinaire/Энгийн паспорт <input type="checkbox"/> Passeport diplomatique/Дипломат паспорт <input type="checkbox"/> Passeport de service/Албан үйлчилгээний паспорт <input type="checkbox"/> Passeport officiel/Албан паспорт <input type="checkbox"/> Passeport spécial/Тусгай паспорт <input type="checkbox"/> Autre document de voyage (à préciser)/Аяллын бусад бичиг баримт (тодотгох)				Responsable du dossier :	
13. Numéro du document de voyage / Паспортын дугаар		14. Date de délivrance Олгосон огноо		15. Date d'expiration Дуусах огноо	
				16. Délivré par Олгосон байгууллага	
17. Adresse du domicile et adresse électronique du demandeur / Виз мэдүүлэгчийн оршин суух болон цахим шуудангийн хаяг				Numéro(s) de téléphone/ Утасны дугаар	
18. Résidence dans un pays autre que celui de la nationalité actuelle / Одоогийн иргэний харьяалалтай улсаас өөр аль нэг оронд оршин суудаг эсэх <input type="checkbox"/> Non/Үгүй <input type="checkbox"/> Oui/Тийм Autorisation de séjour ou équivalent N°/Оршин суух зөвшөөрөл, эсвэл түүнтэй адилтгах бичиг Баримтын №..... Date d'expiration/Дуусах хугацаа.....				Documents justificatifs : <input type="checkbox"/> Document de voyage <input type="checkbox"/> Moyens de subsistance <input type="checkbox"/> Invitation <input type="checkbox"/> Moyen de transport <input type="checkbox"/> Assurance maladie en voyage <input type="checkbox"/> Autres :	
*19. Profession actuelle / Одоо эрхэлж буй ажил				Décision concernant le visa : <input type="checkbox"/> Refusé <input type="checkbox"/> Délivré	
*20. Nom, adresse et numéro de téléphone de l'employeur. Pour les étudiants, adresse de l'établissement d'enseignement Ажлын газрын нэр, хаяг, утасны дугаар. Оюутан сурагч бол сургуулийн нэр, хаяг, утасны дугаар				<input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> VTL <input type="checkbox"/> Valable : du au	
21. Objet(s) principal (aux) du voyage / Аяллын зорилго <input type="checkbox"/> Tourisme/Жуулчлал <input type="checkbox"/> Affaires/Ажил хэрэг <input type="checkbox"/> Visite à la famille ou à des amis/Хамаатан садан, найз нөхдийндөө зочлох <input type="checkbox"/> Culture/Соёл урлаг <input type="checkbox"/> Sports/Спорт <input type="checkbox"/> Visite officielle/Албан ёсны айлчлал <input type="checkbox"/> Raisons médicales/Эмчилгээ <input type="checkbox"/> Etudes/ Суралцах <input type="checkbox"/> Transit/Дамжин өнгөрөх <input type="checkbox"/> Transit aéroportuaire/Нисэх буудлын дамжин өнгөрөх <input type="checkbox"/> Autre (à préciser)/Бусад (тодотгох)				Nombre d'entrées : <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> Multiples Nombre de jours :	

22. Etat(s) membre(s) de destination / Зорчих Шенгений орнууд	23. Etat membre de la première entrée / Хил нэвтрэх эхний Шенгений орон
24. Nombre d'entrées demandées / Шенгений хилээр нэвтрэх тоо <input type="checkbox"/> Une entrée/Нэг удаа <input type="checkbox"/> Deux entrées/Хоёр удаа <input type="checkbox"/> Entrées multiples/Олон удаа	25. Durée du séjour ou du transit prévu / Зорчих эсвэл дамжин өнгөрөх хугацаа (Indiquer le nombre de jours / Хоногийн тоог бичих)

Les rubriques assorties d'un * ne doivent pas être remplies par les membres de la famille de ressortissants de l'Union européenne, de l'EEE ou de la Confédération suisse (conjoint, enfant ou ascendant dépendant) dans l'exercice de leur droit à la libre circulation. Les membres de la famille de ressortissants de l'Union européenne, de l'EEE ou de la Confédération suisse doivent présenter les documents qui prouvent ce lien de parenté et remplir les cases n^{os} 34 et 35.

Мэдүүлгийн * тэмдэгтэй асуултад Шенгений орнуудад чөлөөтэй зорчих эрх бүхий Европын Холбоо, Европын эдийн засгийн бүс болон Швейцар улсын иргэдийн гэр бүлийн гишүүд (нөхөр, эхнэр, хүүхэд, асрамжинд нь байдаг эцэг эх) хариулахгүй. Харин Европын Холбоо, Европын эдийн засгийн бүс болон Швейцар улсын иргэдийн гэр бүлийн гишүүн гэдгээ бичиг баримтаар нотлох ёстой бөгөөд мэдүүлгийн н^ос 34 ба 35-ыг бөглөнө.

(x) Les données des cases 1 à 3 doivent correspondre aux données figurant sur le document de voyage.

Мэдүүлгийн (x) тэмдэгтэй 1-3-р асуултыг гадаад паспортын мэдээлэлтэй адил бөглөнө.

26. Visas Schengen délivrés au cours des trois dernières années / Сүүлийн гурван жилд Шенгений виз авсан эсэх <input type="checkbox"/> Non/Үгүй <input type="checkbox"/> Oui/Тийм Date(s) de validité du ... au ... /Визний хүчинтэй хугацаа :-с хүртэл	
27. Empreintes digitales relevées précédemment aux fins d'une demande de visa Schengen Урьд өмнө нь Шенгений виз мэдүүлэхэд хурууны хээгээ өгч байсан эсэх <input type="checkbox"/> Non/Үгүй <input type="checkbox"/> Oui/Тийм Date, si elle est connue / Хурууны хээ өгч байсан огноо (мэдэж байгаа бол бичих)	
28. Autorisation d'entrée dans le pays de destination finale, le cas échéant Дамжин өнгөрөх тохиолдолд эцсийн зорчих оронд нэвтрэх зөвшөөрөл байгаа эсэх Délivrée par/Олгосон байгууллага Valable du ... au ... /Хүчинтэй хугацаа-с хүртэл	
29. Date d'arrivée prévue dans l'espace Schengen Шенгений хилээр нэвтрэх огноо	30. Date de départ prévue de l'espace Schengen Шенгений хилээр гарах огноо
*31. Nom et prénom de la ou des personnes qui invitent dans le ou les Etats membres. A défaut, nom d'un ou des hôtels ou adresse(s) temporaire(s) dans le ou les Etats membres Урьж буй хүний овог нэр, эсвэл зочид буудал, түр оршин суух газрын нэр	
Adresse et adresse électronique de la ou des personnes qui invitent/ du ou des hôtels/du ou des lieux d'hébergement temporaire Урьж буй хүн, байрлах зочид буудал, түр оршин суух газрын хаяг, цахим шуудангийн хаяг	Téléphone et télécopieur Утас, факсын дугаар
*32. Nom et adresse de l'organisation/entreprise hôte Урьж буй байгууллага, аж ахуйн нэгжийн нэр, хаяг	Téléphone et télécopieur de l'entreprise/ organisation / Байгууллага, аж ахуйн нэгжийн утас, факсын дугаар
Nom, prénom, adresse, téléphone, télécopieur et adresse électronique de la personne de contact dans l'entreprise/ organisation / Урьж буй байгууллага, аж ахуйн нэгжийн холбогдох хүний овог нэр, хаяг, утас, факсын дугаар, цахим шуудангийн хаяг	
*33. Les frais de voyage et subsistance durant votre séjour sont financés Аяллын болон байх хугацааны зардлыг хариуцаж буй этгээд <input type="checkbox"/> par vous-même/та өөрөө	
Moyens de subsistance/Хариуцах хэлбэр <input type="checkbox"/> Argent liquide/Бэлэн мөнгө <input type="checkbox"/> Chèques de voyage/Аяллын чек <input type="checkbox"/> Carte de crédit/Зээлийн карт <input type="checkbox"/> Hébergement prépayé/Байрыг урьдчилсан төлсөн <input type="checkbox"/> Transport prépayé/Тээврийн зардлыг урьдчилан төлсөн <input type="checkbox"/> Autres (à préciser)/Бусад (тодотгох) :	<input type="checkbox"/> par un garant (hôte, entreprise, organisation) veuillez préciser/батлан даагч (урьж буй хүн, аж ахуйн нэгж, байгууллага) тодотгох <input type="checkbox"/> visé dans la case 31 ou 32 мэдүүлгийн 31, 32-т заасан <input type="checkbox"/> autres (à préciser) : бусад (тодотгох) Moyens de subsistance/Хариуцах хэлбэр <input type="checkbox"/> Argent liquide/Бэлэн мөнгө <input type="checkbox"/> Hébergement fourni/Байраар хангах <input type="checkbox"/> Tous les frais sont financés pendant le séjour/ Байх хугацааны бүх зардлыг батлан даах <input type="checkbox"/> Transport payé/Тээврийн зардлыг урьдчилан төлсөн <input type="checkbox"/> Autres (à préciser)/Бусад (тодотгох) :

34. Données personnelles du membre de la famille qui est ressortissant de l'Union Européenne, de l'EEE ou de la Confédération suisse / Европын Холбоо, Европын эдийн засгийн бүс болон Швейцар улсын иргэдийн гэр бүлийн гишүүдийн хувийн мэдээлэл		
Nom/Овог (эцгийн нэр)		Prénom(s)/Нэр
Date de naissance/Төрсөн огноо	Nationalité/Иргэншил	Numéro du document de voyage ou de la carte d'identité / Паспортын эсвэл иргэний үнэмлэхний дугаар
35. Lien de parenté avec un ressortissant de l'Union européenne, de l'EEE ou de la Confédération suisse Европын Холбоо, Европын эдийн засгийн бүс болон Швейцар улсын иргэдтэй төрөл садангийн ямар холбоотой болох		
<input type="checkbox"/> Conjoint/Эхнэр, нөхөр <input type="checkbox"/> Enfant/Хүүхэд <input type="checkbox"/> Petit-fils ou petite-fille/Ач, зээ <input type="checkbox"/> Ascendant à charge/ Асрамжинд нь байдаг эцэг, эх		
36. Lieu et date/Виз мэдүүлсэн газар, огноо	37. Signature (pour les mineurs, signature de l'autorité parentale / du tuteur légal) / Гарын үсэг (насанд хүрээгүй хүүхдийн хувьд эцэг эх/хууль ёсны асран хамгаалагчийн гарын үсэг)	

Je suis informé que les droits de visa ne sont pas remboursés si le visa est refusé
Визийн өргөдөлд татгалзсан хариу авбал визийн хураамжийг эргүүлэн олгохгүй болохыг надад танилцуулсан болно

Applicable en cas de demande de visa à entrées multiples (voir case n° 24)
Олон удаа орох/гаргах виз мэдүүлж байгаа тохиолдолд (мэдүүлгийн 24-р асуултыг харарх)

Je suis informé de la nécessité de disposer d'une assurance maladie en voyage adéquate pour mon premier séjour et lors de voyages ultérieurs sur le territoire des Etats membres. / Гишүүн орнуудад аялах эхний болон дараа дараагийн аялал тутамд зохих эрүүл мэндийн даатгал хийлгэсэн байх ёстойг надад танилцуулсан болно.

En connaissance de cause, j'accepte ce qui suit: aux fins de l'examen de ma demande de visa, il y a lieu de recueillir les données requises dans ce formulaire, de me photographier et, le cas échéant, de prendre mes empreintes digitales. Les données à caractère personnel me concernant qui figurent dans le présent formulaire de demande de visa, ainsi que mes empreintes digitales et ma photo, seront communiquées aux autorités compétentes des Etats membres et traitées par elles, aux fins de la décision relative à ma demande de visa.

Визийн мэдүүлгийг шалгах үүднээс энэхүү маягтын дагуу шаардагдах мэдээлэл, гэрэл зураг, мөн түүнчлэн шаардлагатай бол хурууны хээг авах болохыг надад танилцуулсан бөгөөд миний бие үүнийг зөвшөөрч байна. Энэхүү мэдүүлэгт өгөгдсөн миний биеийн байцаалт, гэрэл зураг болон хурууны хээг виз олгох эсэхийг шийдэхийн тулд гишүүн орнуудын зохих албаны мэдэлд хүргүүлэн шалгуулах болно.

Ces données ainsi que celles concernant la décision relative à ma demande de visa, ou toute décision d'annulation, d'abrogation ou de prolongation de visa, seront saisies et conservées dans le système d'information sur les visas (VIS) ⁽¹⁾ pendant une période maximale de cinq ans, durant laquelle elles seront accessibles aux autorités chargées des visas, aux autorités compétentes chargées de contrôler les visas aux frontières extérieures et dans les États membres, aux autorités compétentes en matière d'immigration et d'asile dans les États membres aux fins de la vérification du respect des conditions d'entrée et de séjour réguliers sur le territoire des États membres, aux fins de l'identification des personnes qui ne remplissent pas ou plus ces conditions, aux fins de l'examen d'une demande d'asile et de la détermination de l'autorité responsable de cet examen. Dans certaines conditions, ces données seront aussi accessibles aux autorités désignées des États membres et à Europol aux fins de la prévention et de la détection des infractions terroristes et des autres infractions pénales graves, ainsi qu'aux fins des enquêtes en la matière. L'autorité de l'État membre est compétente pour le traitement des données [...].

Эдгээр мэдээлэл болон виз олгох эсэх шийдвэртэй холбоотой мэдээлэл, визийг хүчингүй болгосон, цуцалсан болон сунгасан тухай мэдээллийг Визийн мэдээллийн системд (ВМС) бүртгэн авч, дээд тал нь 5 жил хадгална; энэхүү 5 жилийн турш ВМС-нд нэвтрэх эрхийг визийн асуудал эрхэлсэн байгууллагууд, гадаад хил дээрх болон гишүүн орнууд дахь виз хянах байгууллагууд, мөн түүнчлэн гишүүн орнууд дахь шилжин суурьшилт болон цагаачлалын байгууллагууд гишүүн орнуудын нутаг дэвсгэрт хууль ёсоор нэвтрэх, хууль ёсны оршин суух угтвар нөхцөл биелэгдсэн эсэхийг шалгах, эдгээр угтвар нөхцөлийг хангахгүй байгаа буюу цаашид хангахгүй байгаа хүмүүсийг илрүүлэн тогтоох, цагаачлалын өргөдлийн дагуу шалгах, цагаачлах өргөдлийг шалгах асуудлыг хэн хариуцахыг тогтоох зорилгоор эдэлнэ. Гишүүн орнуудын нэр бүхий байгууллагууд болон Европол тодорхой нөхцөлд террорист болон бусад эрүүгийн гэмт хэргээс урьдчилан сэргийлэх, илрүүлэх, холбогдох мөрдөн байцаалт явуулах үүднээс эдгээр мэдээлэлд нэвтрэх эрхтэй байна. Мэдээлэл ашиглах асуудлыг гишүүн орны дараах байгууллага хариуцна: [...].

Je suis informé(e) de mon droit d'obtenir auprès de n'importe quel État membre la notification des données me concernant qui sont enregistrées dans le VIS ainsi que de l'État membre qui les a transmises, et de demander que les données me concernant soient rectifiées si elles sont erronées ou effacées si elles ont été traitées de façon illicite. À ma demande expresse, l'autorité qui a examiné ma demande m'informerá de la manière dont je peux exercer mon droit de vérifier les données à caractère personnel me concernant et de les faire rectifier ou supprimer, y compris des voies de recours prévues à cet égard par la législation nationale de l'Etat concerné. L'autorité de contrôle nationale dudit État membre [coordonnées] pourra être saisie des demandes concernant la protection des données à caractère personnel.

Миний тухай ямар мэдээлэл ВМС-д хадгалагдаж байгаа, эдгээрийг ямар гишүүн улсаас бүртгүүлсэн талаар мэдээллийг дурын гишүүн улсаас авах эрхтэйг танилцуулсан болно. Мөн түүнчлэн миний тухай ташуу мэдээллийг залруулах, мэдээллийг хууль бусаар ашигласан тохиолдолд эдгээрийг устгуулахаар өргөдөл гаргах эрхтэй болохыг танилцуулсан болно. Өргөдлийг шалгаж байгаа Консулын төлөөлөгчийн газар миний биеийн байцаалттай холбоотой мэдээллийг хэрхэн шалгуулж болох, мөн ташуу өгөгдсөн мэдээллийг тухайн улсын зохих хууль журмын дагуу хэрхэн

залруулах буюу устгуулж болох, тухайн гишүүн улсын хууль, эрх зүйн дагуу ямар эрх зүйн боломж байгаа талаар миний эдлэх эрхийг гагцхүү хүсэлт гаргасны дагуу надад танилцуулах болно. Хувь хүний мэдүүлгийн нууцыг хамгаалахтай холбоотой гомдлын асуудлыг гишүүн орон дахь дараах хяналтын байгууллага хариуцна: [(...)].

Je déclare qu'à ma connaissance, toutes les indications que j'ai fournies sont correctes et complètes. Je suis informé(e) que toute fausse déclaration entraînera le rejet de ma demande ou l'annulation du visa s'il a déjà été délivré, et peut entraîner des poursuites pénales à mon égard en application du droit de l'État membre qui traite la demande.

Визийн өргөдөл гаргасан миний бие мэдүүлгээ үнэн зөв, бүрэн өгсөн болохоо үүгээр тодорхойлж байна. Буруу мэдүүлэг өгсөн тохиолдолд виз олгохоос татгалзах, мөн олгосон визийг хүчингүй болгох болон визийн өргөдөл хүлээн авсан тухайн гишүүн орны эрүүгийн хуулийг дагуу надад хариуцлага хүлээлгэх болно гэдгийг миний бие ухамсарлан ойлгож байна.

Je m'engage à quitter le territoire des États membres avant l'expiration du visa, si celui-ci m'est délivré. J'ai été informé(e) que la possession d'un visa n'est que l'une des conditions de l'entrée sur le territoire européen des États membres. Le simple fait qu'un visa m'ait été accordé n'implique pas que j'aurai droit à une indemnisation si je ne remplis pas les conditions requises à l'article 5, paragraphe 1, du code frontières Schengen et que l'entrée me soit refusée. Le respect des conditions d'entrée sera vérifié à nouveau au moment de l'entrée sur le territoire européen des États membres.

Виз олгосон тохиолдолд визийн хүчинтэй хугацаа дуусгавар болохоос өмнө миний бие гишүүн орны нутаг дэвсгэрээс гарах үүрэг хүлээнэ. Олгосон виз Европын нутаг дэвсгэр дэх гишүүн орнуудын хилээр нэвтрэх нөхцөлүүдийн зөвхөн нэг нь болохыг надад танилцуулсан болно. 562/2006 дугаарт журмын (Шенгений хилийн кодекс) 5-р зүйлийн 1-р хэсэгт заасан нөхцөлийг миний бие биелүүлээгүй шалтгаанаар тухайн улсын хилээр нэвтрэхийг зөвшөөрөөгүй тохиолдлын улмаас үүссэн хохирлыг барагдуулах гомдол миний бие гаргах эрхгүй болохыг надад танилцуулсан болно. Европын нутаг дэвсгэр дэх гишүүн орнуудын хилээр нэвтрэх үед тухайн улсын хилээр нэвтрэх нөхцөлийг бүрдүүлсэн эсэхийг дахин шалгах болно.

Lieu et date/Виз мэдүүлсэн газар, огноо	Signature/Гарын үсэг (pour les mineurs, signature de l'autorité parentale/du tuteur légal) (насанд хэрээгүй хүүхдийн хувьд эцэг эх/хууль ёсны асран хамгаалагчийн гарын үсэг)
---	---